

Ammoniak 2-50 ppm

64 06130

Gebrauchsanweisung

6. Ausgabe

DEUTSCH

Anwendungsbereich

Bestimmung von Ammoniak (NH₃) in Luft.
Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten.
Display des Analyzers zeigt: Ammoniak

Messbereich: 2 bis 50 ppm (20 °C, 50 % r.F.)

Typische Messzeit:
ca. 15 Sekunden bei 50 ppm
ca. 40 Sekunden bei 10 ppm
ca. 140 Sekunden bei 2 ppm
ca. 70 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C

Temperaturkorrektur: 0 °C bis 19 °C : + 1,2 % / °C ¹⁾
21 °C bis 40 °C : - 1,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich.

Feuchte: 1 bis 40 mg/L
(entspr. 2 bis 80 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich

Druck: 700 bis 1100 hPa

Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit:

Kein Einfluss von
(bei 10 ppm NH₃) ≤ 200 ppm Schwefelwasserstoff
≤ 200 ppm Schwefeldioxid

Andere basische Stoffe wie z.B. organische Amine werden mit unterschiedlicher Empfindlichkeit angezeigt.

Genauigkeit: ± 8 % des Messwertes über den gesamten Messbereich, z.B.
± 0,16 ppm bei 2 ppm
± 4 ppm bei 50 ppm

Präzision (Standardabweichung): ± 12 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsdatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsdatum angegeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger Safety zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten. Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm, fabrikneu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 15 ppm NH₃ unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 3 Minuten ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.

Ammonia 2-50 ppm

64 06130

Instructions for Use

6th Edition

ENGLISH

Application Conditions

Determination of ammonia (NH₃) in air.
Observe the Instructions for Use of the Analyzer.
Display of Analyzer indicates: ammonia

Measuring Range: 2 to 50 ppm (20 °C, 50 % r.h.)

Measuring Time:
approx. 15 seconds at 50 ppm
approx. 40 seconds at 10 ppm
approx. 140 seconds at 2 ppm
approx. 70 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C

Correction of Temperature: 0 °C to 19 °C : + 1.2 % / °C ¹⁾
21 °C to 40 °C : - 1.8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Percent of measured value over the measurement range.

Humidity: 1 to 40 mg/L
(corresp. 2 to 80 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary

Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of Air Pressure: not necessary

Cross Sensitivity:

No influence by
(at 10 ppm NH₃) ≤ 200 ppm hydrogen sulfide
≤ 200 ppm sulfur dioxide

Other basic substances such as organic amines are indicated with differing sensitivity.

Accuracy: ± 8 % of the measured value over the measurement range, e.g.
± 0.16 ppm at 2 ppm
± 4 ppm at 50 ppm

Reproducibility (Standard Deviation): ± 12 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer.

Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C. Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries. For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System. Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm, new, dry, clean), and for a measurement of 15 ppm NH₃ in laboratory conditions, a flushing time of 3 minutes was determined.

Technical data are subject to change.

Ammoniac 2-50 ppm

64 06130

Mode d'emploi

6ème Edition

FRANÇAIS

Domaine d'application

Détection d'ammoniac (NH₃) dans l'air.
Respectez le mode d'emploi de l'analyseur.
L'afficheur de l'analyseur indique: ammoniac

Domaine de mesure: 2 à 50 ppm (20 °C, 50 % HR)

Durée de la mesure:
environ 15 secondes à 50 ppm
environ 40 secondes à 10 ppm
environ 140 secondes à 2 ppm
environ 70 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C

Correction de température: 0 °C à 19 °C : + 1,2 % / °C ¹⁾
21 °C à 40 °C : - 1,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.

Humidité: 1 à 40 mg/L
(correspond 2 à 80 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile

Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa

Correction de pression: inutile

Interférences:

Les concentrations ci-après ≤ 200 ppm de hydrogène sulfuré ne perturbent pas la mesure ≤ 200 ppm de dioxyde de soufre (à 10 ppm NH₃)

D'autres substances basiques telles les amines organiques sont indiquées avec de sensibilité différent.

Fidélité: ± 8 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple:
± 0,16 ppm à 2 ppm
± 4 ppm à 50 ppm

Ecart-type (Déviations standard): ± 12 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...)

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphérique ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements.

En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance. Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm, neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 15 ppm de NH₃ en conditions de laboratoire, un temps de purge de 3 minutes a été déterminé.

Sous réserve de modifications.

Amoníaco 2-50 ppm

64 06130

Instrucciones de uso

6ª Edición

ESPAÑOL

Campo de aplicación

Determinación de amoníaco (NH₃) en el aire.
Observe las instrucciones de uso del Analyzer.
Display del Analyzer indica: amoníaco

Rango de medición: 2 hasta 50 ppm
(20 °C, 50 % de humedad rel.)

Duración de la medición:
15 segundos aprox. en 50 ppm
40 segundos aprox. en 10 ppm
140 segundos aprox. en 2 ppm
70 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C

Corrección de temperatura: 0 °C hasta 19 °C : + 1,2 % / °C ¹⁾
21 °C hasta 40 °C : - 1,8 % / °C ¹⁾
¹⁾ Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.

Humedad: 1 hasta 40 mg/L
(corresponde 2 hasta 80 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario

Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias:

No afecta la medición ≤ 200 ppm de sulfuro de hidrógeno (en 10 ppm NH₃) ≤ 200 ppm de dióxido de azufre

Otros compuestos de reacción básica (por ej. aminas) se indica con diferente sensibilidad.

Exactitud: ± 8 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
± 0,16 ppm en 2 ppm
± 4 ppm en 50 ppm

Precisión (Desviación estándar): ± 12 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original. Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medioambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas indiquennos el n° de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm, limpio y nuevo), y para una medida de 15 ppm de NH₃ en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 3 minutos.

Reservado el derecho de modificación.

Ammoniak 2-50 ppm

64 06130

Gebruiksaanwijzing 6e uitgave *NEDERLANDS*

Toepassing

Bepaling van Ammoniak (NH₃) in lucht.
Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
De display van de Analyzer duidt aan: Ammoniak

Meetbereik: 2 tot 50 ppm (20 °C, 50 % RV)

Meettijd: ca. 15 seconden bij 50 ppm
ca. 40 seconden bij 10 ppm
ca. 140 seconden bij 2 ppm
ca. 70 seconden bij 0 ppm

Temperatuur: 0 °C tot 40 °C

Temperatuur-correctie: 0 °C tot 19 °C : + 1,2 % / °C¹⁾
21 °C tot 40 °C : - 1,8 % / °C¹⁾
¹⁾ procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

Vochtigheid: 1 tot 40 mg/L (komt overeen met 2 tot 80 % RV bij 40 °C)

Correctie van de vochtigheid: niet nodig

Luchtdruk: 700 tot 1100 hPa

Correctie van de luchtdruk: niet nodig

Kruisgevoeligheid:

Geen invloed van ≤ 200 ppm zwavelwaterstof (bij 10 ppm NH₃)
≤ 200 ppm zwavel dioxide

Andere basische stoffen, zoals bv. organische aminen, worden eveneens aangetoond.

Nauwkeurigheid: ± 8 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv.
± 0,16 ppm bij 2 ppm
± 4 ppm bij 50 ppm

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking): ± 12 %

Voorwaarden

Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikt te worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.

Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie

Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden).
Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.
Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System

Gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem in acht nemen.
Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-Systeem).

Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-Systeem behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm, nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 15 ppm NH₃ onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 3 minuten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Ammoniak 2-50 ppm

64 06130

Brugsanvisning 6. udgave *DANSK*

Anvendelse

Bestemmelse af ammoniak (NH₃) i luft.
Se brugsanvisningen til analysatoren.
Displayet på analysatoren viser: ammonia

Måleområde: 2 til 50 ppm (20 °C, 50 % Fr)

Typisk måletid: ca. 15 sekunder ved 50 ppm
ca. 40 sekunder ved 10 ppm
ca. 140 sekunder ved 2 ppm
ca. 70 sekunder ved 0 ppm

Temperatur: 0 °C til 40 °C

Temperaturkorrektio: 0 °C til 19 °C : + 1,2 % / °C¹⁾
21 °C til 40 °C : - 1,8 % / °C¹⁾
¹⁾ Procentdel af måleværdi over det samlede måleområde.

Fugtighed: 1 til 40 mg/L (svarende til 2 til 80 % Fr ved 40 °C)

Fugtighedskorrektio: Ikke nødvendig

Tryk: 700 til 1100 hPa

Trykkorrektio: Ikke nødvendig

Interfererende stoffer:

Ingen påvirkning fra ≤ 200 ppm Hydrogensulfid (ved 10 ppm NH₃)
≤ 200 ppm Svoveldioxid

Andre basiske stoffer som f.eks. organiske aminer påvises med forskellig følsomhed.

Nøjagtighed: ± 8 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks.
± 0,16 ppm ved 2 ppm
± 4 ppm ved 50 ppm

Præcision (standardafvigelse): ± 12 %

Forudsætninger

Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalemballage.

Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides. Gasconcentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer

Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.
Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system

Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.
Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Forbehold for tekniske ændringer.

Ammoniakk 2-50 ppm

64 06130

Bruksanvisning 6. utgave *NORSK*

Anvendelsesområde

For bestemmelse av ammoniakk (NH₃) i luft.
Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
Display i analysator viser: ammonia

Måleområde: 2 til 50 ppm (20 °C, 50 % r.f.)

Varighet: ca. 15 sekunder ved 50 ppm
ca. 40 sekunder ved 10 ppm
ca. 140 sekunder ved 2 ppm
ca. 70 sekunder ved 0 ppm

Temperaturområde: 0 °C til 40 °C

Temperatur-korreksjon: 0 °C til 19 °C : + 1,2 % / °C¹⁾
21 °C til 40 °C : - 1,8 % / °C¹⁾
¹⁾ Prosent av måleværdi over hele måleområdet.

Fuktighet: 1 til 40 mg/L (tilsvarende 2 til 80 % r.f. ved 40 °C)

Korreksjon for fukt: Ikke nødvendig

Trykk: 700 til 1100 hPa

Korreksjon for trykk: Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet:

Ingen endring ved ≤ 200 ppm Hydrogensulfid (ved 10 ppm NH₃)
≤ 200 ppm Svoveldioksid

Andre basiske substanser som organiske aminer påvises med varierende følsomhet.

Nøyaktighet: ± 8 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks.
± 0,16 ppm ved 2 ppm
± 4 ppm ved 50 ppm

Reproduserbarhet (standard avvik): ± 12 %

Forutsetninger

Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.

Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontroller utgangsdata på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner

Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varennummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.
Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe

Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.
For hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpe).

Eksempel: Med forlengingsslange tilkopleet det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm, nytt, tørt og rent) og måling av 15 ppm NH₃ under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 3 minutter.

Forbehold om tekniske endringer.

Ammoniaca 2-50 ppm

64 06130

Istruzioni per l'Uso 6ª Edizione *ITALIANO*

Condizioni di Applicazione

Determinazione della presenza di ammoniaca (NH₃) in aria.
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore.
Il display dell'Analizzatore indica: NH₃

Campo di misura: da 2 a 50 ppm (20 °C, 50 % di umidità relativa)

Durata della Misura: 15 secondi circa a 50 ppm
40 secondi circa a 10 ppm
140 secondi circa a 2 ppm
70 secondi circa a 0 ppm

Temperatura: da 0 °C a 40 °C

Correzione della Temperatura: da 0 °C a 19 °C : + 1,2 % / °C
da 21 °C a 40 °C : - 1,8 % / °C

Umidità: da 1 a 40 mg/L (corrisp. da 2 a 80 % di umidità relativa a 40 °C)

Correzione dell'Umidità: non necessaria

Pressione dell'Aria: da 700 a 1100 hPa

Correzione della Pressione dell'Aria: non necessaria

Sensibilità incrociate:

La lettura non viene modificata da (a 10 ppm NH₃)
La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Precisione: ± 8 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio:
± 0,16 ppm a 2 ppm
± 4 ppm a 50 ppm

Riproducibilità (Scostamento Standard): ± 12 %

Requisiti

Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).
Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.
Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive

Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto,

Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.
Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).
Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 15 ppm NH₃ in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 3 minuti.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.